



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE Nr.07/2010
PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË MINISTRISË SË INTEGRIMIT EVROPIAN

REGULATION No.07/2010
ON THE ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF EUROPEAN INTEGRATION

PRAVILNIK Br.07/2010
O ORGANIZACIONOJ STRUKTURI MINISTARSTVA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE



QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS	THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO	VLADA REPUBLIKE KOSOVO
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 4 (3) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 01/2007 si dhe Vendimit të Qeverisë nr. 6/121, të datës 22.04.2010 për fushëveprimtarinë e Ministrisë së Integrimit Evropian,</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, In accordance with article 4 (3) of the Government Rules of procedure No. 01/2007 and Government Decision No. 6/121, dated 22.04.2010, on the scope of activity of the Ministry of European Integration,</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, U skladu sa članom 4 (3) Pravilnika o radu Vlade br. 01/2007 kao i odluke Vlade br. 6/121 od 22.04.2010 godine o oblasti delovanja Ministarstva za evropske integracije,</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Donosi:</p>
<p>RREGULLORE NR. 07/2010 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE TË MINISTRISË SË INTEGRIMIT EVROPIAN</p>	<p>REGULATION NO. 07/2010 ON THE ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF EUROPEAN INTEGRATION</p>	<p>PRAVILNIK BR. 07/2010 O ORGANIZACIONOJ STRUKTURI MINISTARSTVA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 The Aim</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Qëllimi i kësaj Rregulloreje është përcaktimi i strukturës së brendshme organizative të Ministrisë së Integrimit Evropian, si dhe rregullimi i marrëdhënieve organizative ndërmjet niveleve të ndryshme brenda dhe jashtë Ministrisë.</p>	<p>The aim of the present Regulation is to define the internal organisational structure of the Ministry of European Integration and to arrange the organisational relations among various levels within and outside the Ministry.</p>	<p>Cilj ove Uredbe je određivanje unutrašnje organizacione strukture Ministarstva za evropske integracije, kao i regulisanje organizacionih odnosa između različitih nivoa unutar i van Ministarstva.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi i Ministrisë së Integritimit Evropian</p> <p>Fushëveprimi i Ministrisë së Integritimit Evropian (në tekstin e mëtejshëm MIE) është përcaktuar me Vendimin e Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 6/121, të datës 22.04.2010, si dhe me aktet e tjera ligjore dhe nënligjore, që kanë të bëjnë me MIE.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope of Activity of the Ministry of European Integration</p> <p>Scope of activity of the Ministry of European Integration (hereinafter: MEI) is defined by the Decision of the Government of the Republic of Kosovo No. 6/121, dated 22.04.2010, as well as with other laws and secondary legislation related to MEI.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja Ministarstva za evropske integracije</p> <p>Oblast delovanja Ministarstva za evropske integracije (u daljem tekstu MEI) je utvrđena Odlukom Vlade Republike Kosovo br. 6/121 od 22. aprila 2010. godine, kao i drugim zakonskim i podzakonskim aktima koji se odnose na MEI.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Organizimi i Ministrisë</p> <p>1. Organizimi dhe struktura e MIE është si në vijim (Shtojca 1 - Organogrami):</p> <ul style="list-style-type: none">1.1.Ministri;1.2.Sekretari i Përgjithshëm;1.3.Departamentet;1.4.Divizionet.	<p style="text-align: center;">Article 3 Organization of the Ministry</p> <p>1. Organisation and structure of MEI shall be as follows (Annex 1 – Organisational Chart):</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 Minister;1.2 Secretary-General;1.3 Departments;1.4 Divisions.	<p style="text-align: center;">Član 3 Organizacija Ministarstva</p> <p>1. Organizacija i struktura MEI su prikazani u daljem tekstu (Dodatak 1 – Organogram):</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Ministar;1.2. Generalni Sekretar;1.3. Odeljenja;1.4. Odseci.
<p style="text-align: center;">Neni 4 Ministri</p> <p>1. Kompetencat dhe përgjegjësitë e Ministrit janë të përcaktuara me Kushtetutën e Republikës së Kosovës, si dhe me legjislacionin përkatës.</p> <p>2. Ministri udhëheq Ministrinë e Integritimit Evropian (MIE), dhe është përgjegjës për drejtimin, bashkërendimin dhe monitorimin</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Minister</p> <p>1. Competencies and responsibilities of the Minister have been defined by the Constitution of the Republic of Kosovo as well as the relevant legislation.</p> <p>2. The Minister shall head the Ministry of European Integration (MEI) and shall be responsible for the direction,</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Ministar</p> <p>1. Nadležnosti i odgovornosti ministra su utvrđene Ustavom Republike Kosovo i relevantnim propisima.</p> <p>2. Ministar rukovodi Ministarstvom za evropske integracije (MEI) i odgovoran je za usmeravanje, koordinaciju i praćenje</p>



<p>e procesit të integrimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian, duke siguruar hartimin e politikave të integrimit, pajtueshmërinë e legjislacionit vendor me atë të Bashkimit Evropian, ndihmat financiare, informimin e publikut dhe ngritjen e kapaciteteve për këtë proces.</p> <p>3. Gjatë ushtrimit të detyrave të tij Ministri i MIE nxjerr vendime dhe udhëzime administrative, në mënyrë që t'i rregullojë aktivitetet e Ministrisë në përgjithësi ose në fushat e veçanta të Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kabineti i Ministrit</p> <p>1. Ministri mbështetet nga Kabineti i cili përbëhet nga:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Zëvendësministri/at;1.2. Këshilltarët politikë;1.3. Stafit mbështetës. <p>2. Detyrat dhe përgjegjësit e Zëvendësministrit/ave, këshilltarëve politik dhe stafit mbështetës janë të përcaktuara me legjislacionin përkatës.</p>	<p>coordination and monitoring of the integration process of the Republic of Kosovo into the European Union by ensuring the draw up of integration policies, compliance of domestic legislation with the European Union legislation, financial assistance, public information and capacity building required for this process.</p> <p>3. During the exercise of its duties, the MEI Minister shall make decisions and issue administrative instructions for the purpose of regulating the activities of the Ministry in general as well as specific areas.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Cabinet of the Minister</p> <p>1. Minister shall be supported by the Cabinet comprising:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 Deputy Ministers;1.2 Political advisors;1.3 Support staff. <p>2. Duties and responsibilities of Deputy Ministers, political advisors and the support staff are defined by respective legislation.</p>	<p>procesa integracije Republike Kosovo u Evropsku uniju, obezbeđujući izradu integracionih politika, usklađenost domaćih propisa sa propisima Evropske unije, finansijsku pomoć, informisanje javnosti i izgradnju kapaciteta za ovaj proces.</p> <p>3. U toku obavljanja svojih zadataka, ministar za evropske integracije donosi odluke i administrativna uputstva u cilju regulisanja aktivnosti Ministarstva generalno, ili u određenim oblastima Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Kabinet Ministra</p> <p>1. Ministru u njegovom radu podršku pruža Kabinet kojeg čine:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Zamenik/ci ministra;1.2. Politički savetnici;1.3. Pomoćno osoblje. <p>2. Dužnosti i odgovornosti zamenika ministra, političkih savetnika i pomoćnog osoblja regulisani su relevantnim propisima.</p>
---	---	---



Neni 6 Sekretari i Përgjithshëm	Article 6 Secretary-General	Član 6 Generalni Sekretar
<p>1. Sekretari i Përgjithshëm është udhëheqës administrativ i MIE-së dhe i raporton drejtpërdrejtë Ministrit.</p> <p>2. Pjesë përbërëse e Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm janë: Zyra për Buxhet dhe Financa, Zyra e Prokurimit, Zyra për Komunikim dhe Informim, Zyra e Arkivit, Auditori i Brendshëm dhe Certifikuesi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësit e Sekretarit të Përgjithshëm dhe zyrave mbështetëse janë të përcaktuara me legjislacionin përkatës.</p>	<p>1. Secretary-General shall be the administrative manager of MEI and shall be directly accountable to the Minister.</p> <p>2. The Office of the Secretary-General shall comprise: Office of Budget and Finances, Office of Procurement, Communication and Information Office, Archive Office, Internal Audit and Certification Officer.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the Secretary-General and support of offices have been defined by respective legislation.</p>	<p>1. Generalni sekretar je administrativni rukovodilac MEI i on je direktno odgovoran ministru.</p> <p>2. U sastav Kancelarije generalnog sekretara ulaze: Kancelarija za budžet i finansije, Kancelarija za nabavke, Kancelarija za Komunikacije i Informisanje, Kancelarija arhive, unutrašnji revizor i verifikatori.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti generalnog sekretara i pomoćnih kancelarija su utvrđeni relevantnim propisima.</p>
Neni 7 Departamentet	Article 7 Departments	Član 7 Odeljenja
<p>1. Departamentet udhëhiqen nga drejtorët e departamenteve dhe për punën e tyre i raportojnë Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>2. Sipas kërkesave dhe nevojave të punës, departamentet përbehen nga divizionet, të cilët udhëhiqen nga udhëheqësit e tyre.</p> <p>3. Krijimi i njësive tjera organizative bëhet në pajtim me kërkesat e legjislacionit përkatës.</p>	<p>1. Departments shall be headed by Directors of Departments, who shall be accountable to the Secretary-General for their work.</p> <p>2. Departments shall be composed of Divisions, to be led by respective heads, if needed.</p> <p>3. The establishment of other organisational units shall be conducted in compliance with respective legislation.</p>	<p>1. Na čelu odeljenja nalaze se direktori koji su za svoj rad odgovorni generalnom sekretaru.</p> <p>2. Shodno zahtevima i potrebama posla, odeljenja su sastavljena od odseka kojima rukovode njihovi šefovi.</p> <p>3. Osnivanje ostalih organizacionih jedinica vrši se u skladu sa zahtevima relevantnog propisa</p>



<p>4. Në kuadër të Ministrisë ekzistojnë gjashtë departamente:</p> <p>4.1. Departamenti i Strategjisë dhe Koordinimit;</p> <p>4.2. Departamenti i Qeverisjes;</p> <p>4.3. Departamenti i Ekonomisë dhe Tregut;</p> <p>4.4. Departamenti i Infrastrukturës dhe Resurseve Natyrore;</p> <p>4.5. Departamenti Ligjor;</p> <p>4.6. Departamenti i Administratës Qendrore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Detyrat dhe Përgjegjësitë e Departamenteve</p> <p>1. Departamenti i Strategjisë dhe Koordinimit:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet dhe bënë përgatitjen e projektit final të Planit të Veprimit për Zbatimin e Partneritetit Evropian dhe dokumenteve tjera strategjike të Qëverisë se Kosovës lidhur me procesin e Zhvillimit dhe Integrimin Evropian në kuadër të përgjegjësisë të departamentit;</p> <p>1.2. Është përgjegjës për hartimin e politikave dhe strategjive, si dhe koordinimin e tyre në kuadër të Ministrisë;</p> <p>1.3. Koordinon, në nivel të Ministrisë, Procesin e Stabilizim-Asociimit në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës</p>	<p>4. Ministry shall comprise six departments, as follows:</p> <p>4.1. Department of Strategy and Coordination;</p> <p>4.2. Department of Governance;</p> <p>4.3. Department of Economics and Market;</p> <p>4.4. Department of Infrastructure and Natural Resources;</p> <p>4.5. Legal Department;</p> <p>4.6. Department of Central Administration.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Duties and Responsibilities of Departments</p> <p>1. Department of Strategy and Coordination:</p> <p>1.1. Coordinates activities and draft the final version of European Partnership Action Plan and other strategic documents of the Government of Kosovo related to the process of European integration and development within the Department's scope of activity;</p> <p>1.2. Draw up policies and strategies as well as coordinate them within the Ministry;</p> <p>1.3. Coordinate, at the Ministry level, the Stabilization Association Process between the Government of the</p>	<p>4. U okviri Ministarstva postoji šest odeljenja:</p> <p>4.1. Odeljenje za strategiju i koordinaciju;</p> <p>4.2. Odeljenje za upravljanje;</p> <p>4.3. Odeljenje za ekonomiju i tržište;</p> <p>4.4. Odeljenje za infrastrukturu i prirodne resurse;</p> <p>4.5. Odeljenje za pravne poslove;</p> <p>4.6. Odeljenje centralne administracije.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Dužnosti i Odgovornosti Odeljenja</p> <p>1. Odeljenje Strategije i Koordinacije:</p> <p>1.1. Koordinira aktivnosti i priprema finalni nacrt Akcionog i plana za sprovođenje evropskog partnerstva i drugih strateških dokumenata Vlade Kosova u vezi sa procesom razvoja i evropskih integracija u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>1.2. Odgovorno je za izradu politika i strategija, kao i za njihovu koordinaciju u okviru Ministarstva;</p> <p>1.3. Koordinira na nivou Ministarstva proces stabilizacije i pridruživanja između Vlade Republike Kosovo i</p>
---	--	---



<p>dhe Komisionit Evropian, si dhe zbatimin e instrumenteve të BE-së në kuadër të këtij procesi;</p> <p>1.4. Koordinon, në nivel të Ministrisë, caktimin e prioriteteve të Qeverisë për procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve, si dhe planifikon dhe implementon politikat afatgjata për procesin e Integritimit Evropian (IE-së) dhe të koordinimit të donatorëve;</p> <p>1.5. Koordinon, në nivel të Ministrisë, hartimin, monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi Zbatimin e dokumenteve strategjike ndër-sektoriale të Qeverisë në kuadër të Procesit të Stabilizim-Asociimit dhe atë të koordinimit të donatorëve;</p> <p>1.6. Koordinon, në nivel të Ministrisë, procesin e programimit, si dhe monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi zbatimin e projekteve të asistencës së BE-së (IPA Kombëtarë dhe ajo me Shumë Përfitues, TAIEX dhe Binjakëzimi Programet e Komunitetit dhe të Agjencive);</p> <p>1.7. Koordinon, në nivel të Ministrisë, procesin e vendosjes së prioriteteve, si dhe monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi Zbatimin e projekteve të asistencës së donatorëve bilateralë e multilateralë;</p>	<p>Republic of Kosovo and the European Commission and implement EU instruments within this process;</p> <p>1.4. Coordinate, at the Ministry level, the setting of Government priorities for the EI process and donor coordination as well as plan and implement long-term policies for the EI process and donor coordination;</p> <p>1.5. Coordinate, at the Ministry level, the draw up, monitoring, assessment and regular reporting on the implementation of cross-sectoral strategic documents of the Government within the Stabilization Association Process and donor coordination;</p> <p>1.6. Coordinate, at the Ministry level, the process of regular programming, monitoring, assessment and reporting on the implementation of EU assistance projects (National and Multi-Beneficiary IPA, TAIEX and Twinning, Community Programs and Agencies);</p> <p>1.7. Coordinate, at the Ministry level, the setting of priorities as well as regular monitoring, assessment and reporting on the implementation of bilateral and multilateral donor assistance projects;</p>	<p>Evropske komisije i primenjuje instrumente EU u okviru ovog procesa;</p> <p>1.4. Koordinira na nivou Ministarstva utvrđivanje prioriteta Vlade u vezi procesa EI i koordinacije donatora i planira i sprovodi dugoročne politike u vezi procesa EI i koordinacije donatora;</p> <p>1.5. Koordinira, na nivou Ministarstva, izradu, praćenje, procenu i redovno izveštavanje o sprovođenju strateških međusektorskih dokumenata Vlade u okviru Procesu stabilizacije i pridruživanja i koordinacije donatora;</p> <p>1.6. Koordinira na nivou Ministarstva, proces izrade programa, kao i praćenje, procenu i redovno izveštavanje o sprovođenju projekata pomoći EU (nacionalni i višekorisnički IPA, TAIEX i tvinig projekti Unije i agencija);</p> <p>1.7. Koordinira na nivou Ministarstva, proces utvrđivanja prioriteta, kao i praćenje, procenu i redovno izveštavanje o sprovođenju bilateralnih i multilateralnih projekata donatorske pomoći;</p>
--	--	---



<p>1.8. Përgatit dhe koordinon, në nivel të Ministrisë, zbatimin e programeve për ngritje të kapaciteteve, përfshirë programe trajnuese lidhur me procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve, për nëpunësit civilë;</p> <p>1.9. Menaxhon dhe mirëmban bazat e të dhënave dhe sistemet informative lidhur me procesin e IE-së dhe atë të koordinimit të donatorëve;</p> <p>1.10. Vepron si Sekretariat i Forumit të Nivelit të Lartë dhe Këshillit Ministror për Integrim Evropian;</p> <p>1.11. Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>2. Departamenti i Qeverisjes:</p> <p>2.1. Koordinon dhe merr pjesë në përgatitjen e Planit të Veprimit për Zbatimin e Partneritetit Evropian dhe dokumenteve të tjera strategjike të Qeverisë së Kosovës lidhur me procesin e Zhvillimit dhe Integrimin Evropian në kuadër të përgjegjësisë së departamentit;</p> <p>2.2. Është përgjegjës për koordinimin dhe harmonizimin e punëve të organeve administrative të shtetit dhe institucioneve të tjera ndërlidhen me procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve në sektorët në përgjegjësi të tij;</p>	<p>1.8. Prepare and coordinate, at the Ministry level, the implementation of capacity building programs, including training programs for civil servants with regards to the EI process and donor coordination;</p> <p>1.9. Manage and maintain the data base and information system related to the EI process and donor coordination;</p> <p>1.10. Acts as a Secretariat of High Level Forum and Interministerial Council for European Integration;</p> <p>1.11. Perform other duties as required by the Secretary-General.</p> <p>2. Department of Governance:</p> <p>2.1. Coordinate and participate in the preparation of the European Partnership Action Plan and other strategic documents of the Government of Kosovo related to the process of European integration and development within the Department's scope of activity;</p> <p>2.2. Coordinate and harmonize the work of the state administration bodies and other institutions related to the EI process and coordinate donors in sectors under its area of competence;</p>	<p>1.8. Priprema i koordinira, na nivou Ministarstva, sprovođenje programa za povećanje kapaciteta, uključujući programe obuke javnih službenika u vezi sa EI i koordinacijom donatora;</p> <p>1.9. Upravlja i održava baze podataka i informacione sisteme u vezi sa procesom EI i koordinacije donatora;</p> <p>1.10. Služi kao Sekretarijat Foruma visokog nivoa i Ministarskog saveta za evropske integracije;</p> <p>1.11. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p> <p>2. Odeljenje Vladavine:</p> <p>2.1. Koordinira učestvuje u izradi Akcionog i plana za sprovođenje evropskog partnerstva i drugih strateških dokumenata Vlade Kosova u vezi sa procesom razvoja i evropskih integracija u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>2.2. Odgovorno je za koordinaciju i usklađivanje poslova administrativnih državnih organa i drugih institucija koje su povezane sa procesom EI i koordinaciju donatora u sektorima koji su u njegovoj odgovornosti;</p>
---	--	--



<p>2.3. Koordinon në raport me institucionet e linjës përcaktimin e prioriteteve strategjike të Qeverisë për procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve, si dhe planifikimin dhe Zbatimin e politikave zhvillimore afatgjata për procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve në sektorët në kuadër të përgjegjësive të tij;</p> <p>2.4. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësive të tij, dhe merr pjesë në hartimin e dokumenteve strategjike të Qeverisë për procesin e IE-së dhe të koordinimit të donatorëve;</p> <p>2.5. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësive të tij, dhe merr pjesë në monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi zbatimin e dokumenteve strategjike të Qeverisë në kuadër të Dialogut të Procesit të Stabilizim-Asociimit dhe atë të koordinimit të donatorëve;</p> <p>2.6. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësive të tij, dhe merr pjesë në, procesin e programimit, si dhe monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi zbatimin e projekteve të asistencës së BE-së (IPA Kombëtarë dhe ajo me Shumë Përfitues, TAIEX dhe Binjakëzimi Programet e Komunitetit dhe të Agjencive);</p>	<p>2.3. Coordinate with line institutions the setting of Government strategic priorities for the EI process and donor coordination as well as plan and implement long-term development policies for the EI process and donor coordination in sectors under its area of competence;</p> <p>2.4. Coordinate with line institutions in sectors of its area of competence and participate in the draw up of Government strategic documents for the EI process and donor coordination;</p> <p>2.5. Coordinate with line institutions in sectors of its area of competence, and participate in regular monitoring, assessment and reporting on implementation of Government strategic documents within the Stabilization Association Dialogue Process and donor coordination;</p> <p>2.6. Coordinate with line institutions, in sectors of its area of competence, and participate in the programming process as well as the regular monitoring, assessment and reporting on the implementation of EU assistance projects (National and Multi-Beneficiary IPA, TAIEX and Twinning, Community and Agency Programs);</p>	<p>2.3. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama, utvrđivanje strateških prioriteta Vlade za proces EI i koordinacije donatora, kao i planiranje i sprovođenje dugoročnih razvojnih politika za proces EI i koodinacije donatora u sektorima u okviru svoje odgovornosti;</p> <p>2.4. Koordinira u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti i učestvuje u izradi strateških dokumenata Vlade za proces EI i koordinacije donatora;</p> <p>2.5. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u praćenju, proceni i redovnom izveštavanju o sprovođenju strateških dokumenata Vlade u okviru Dijaloga procesa stabilizacije i pridruživanja i koordinacije donatora;</p> <p>2.6. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u procesu izrade programa, kao i praćenju, proceni i redovnom izveštavanju o sprovođenju projekata pomoći EU (nacionalni i višekorisnički IPA, TAIEX i tvinig programi Unije i agencija);</p>
---	--	--



<p>2.7. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësi të tij, dhe merr pjesë në, procesin e vendosjes së prioritetëve, si dhe monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e rregullt mbi zbatimin e projekteve të asistencës së donatorëve bilateralë e multilateralë;</p> <p>2.8. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësi të tij, dhe merr pjesë në, zhvillimin institucional për zbatimin e legjislacionit të BE-së (<i>acquis</i>), në sektorët në kuadër të përgjegjësi të tij;</p> <p>2.9. Mbikëqyr dhe analizon zhvillimet në politikat të BE-së relevante për Procesin e Stabilizim-Asociimit në sektorët në kuadër të përgjegjësi të tij;</p> <p>2.10. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësi të tij, dhe merr pjesë në, përgatitjen e Dialogut të rregullt të Procesit të Stabilizim-Asociimit në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Komisionit Evropian dhe të dialogut me Komitetin e Donatorëve;</p> <p>2.11. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësi të tij, dhe merr pjesë në punën e Grupeve Punuese të Qeverisë në kuadër të procesit të IE-së</p>	<p>2.7. Coordinate with line institutions, in sectors of its area of competence, and participate in the process of setting priorities as well as regular monitoring, assessment and reporting on the implementation of bilateral and multilateral donor assistance projects;</p> <p>2.8. Coordinate with line institutions, in sectors of its area of competence, and participate in the institutional development for the implementation of EU legislation (<i>acquis</i>);</p> <p>2.9. Oversee and analyze the development of relevant EU policies for the Stabilization Association Process in sectors of its area of competence;</p> <p>2.10. Coordinate with line institutions in sectors of its area of competence and participate in the preparation of the regular Stabilization Association Dialogue between the Government of the Republic of Kosovo and the European Commission and the dialogue with the Donor Community;</p> <p>2.11. Coordinate with line institutions in sectors of its area of competence and participate in the work of the Government Working Groups within the EI and donor coordination process;</p>	<p>2.7. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u procesu utvrđivanja prioriteta, kao i praćenju, proceni i redovnom izveštavanju bilateralnih i multilateralnih projekata donatorske pomoći;</p> <p>2.8. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u institucionalnom razvoju za sprovođenje zakonske regulative EU (<i>acquis</i>), u sektorima u okviru svoje odgovornosti;</p> <p>2.9. Nadzire i analizira dešavanja u politikama EU koje su relevantne za proces stabilizacije i pridruživanja u sektorima u okviru svoje odgovornosti;</p> <p>2.10. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u pripremi redovnih dijaloga Procesa stabilizacije i pridruživanja između Vlade Republike Kosovo i Evropske komisije i dijaloga sa donatorskom zajednicom;</p> <p>2.11. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u radu radnih grupa Vlade u okviru procesa EI i koordinacije donatora;</p>
--	--	--



<p>dhe atij të koordinimit të donatorëve;</p> <p>2.12. Koordinon, në raport me institucionet e linjës së sektorëve në kuadër të përgjegjësi të tij, dhe merr pjesë në procesin e përafrimit të kapitujve përkatës të <i>acquis</i> dhe në negociatat e Stabilizim-Asociimit me Institucionet e BE-së për këta kapituj;</p> <p>2.13. Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës nga ana e Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>3. Departamenti i Ekonomisë dhe Tregut:</p> <p>3.1. Koordinon dhe merr pjesë në përgatitjen e Planit të Veprimit për Zbatimin e Partneritetit Evropian dhe dokumenteve të tjera strategjike të Qeverisë së Kosovës lidhur me procesin e Zhvillimit dhe Integritimit Evropian në kuadër të përgjegjësi të departamentit;</p> <p>3.2. Koordinon dhe mbikëqyrë zhvillimin institucional për zbatimin e legjislacionit të BE-së (<i>acquis</i>), në kuadër të përgjegjësi të departamentit;</p> <p>3.3. Mbikëqyrë dhe analizon politikat e BE-së në fushën e përgjegjësi të departamentit;</p> <p>3.4. Merr pjesë në punën e Grupeve Punuese të Qeverisë së Republikës së Kosovës në çështjet që kanë të bëjnë me</p>	<p>2.12. Coordinate with line institutions in sectors of its area of competence and participate in the process of approximation of respective chapters of the <i>acquis</i> and Stabilization Association negotiations with EU institutions for these chapters;</p> <p>2.13. Performs other duties as required by the Secretary-General.</p> <p>3. Department of Economics and Market:</p> <p>3.1. Coordinate and participate in the preparation of the European Partnership Action Plan and other strategic documents of the Government of Kosovo related to the process of European integration and development within the Department's scope of activity;</p> <p>3.2. Coordinate and oversee the institutional development for the implementation of EU legislation (<i>acquis</i>) within the Department's scope of activity;</p> <p>3.3. Oversee and analyze EU policies within the Department's scope of activity;</p> <p>3.4. Participate in the work of Working Groups of the Government of the Republic of Kosovo on issues</p>	<p>2.12. Koordinira, u saradnji sa resornim institucijama sektora u okviru svoje odgovornosti, i učestvuje u procesu usklađivanja relevantnih poglavlja <i>acquis</i>-a i u pregovorima u okviru procesa stabilizacije i pridruživanja sa institucijama EU u vezi tih poglavlja;</p> <p>2.13. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p> <p>3. Odeljenje Ekonomije i Tržišta:</p> <p>3.1. Koordinira i učestvuje u izradi Akcionog plana za sprovođenje evropskog partnerstva i drugih strateških dokumenata Vlade Kosova u vezi sa procesom razvoja i evropskih integracija u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.2. Koordinira i nadzire institucionalni razvoj za primenu zakonske regulative EU (<i>acquis</i>) u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.3. Nadzire i analizira politiku EU u oblasti odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.4. Učestvuje u radu radnih grupa Vlade Republike Kosovo u vezi pitanja koja se odnose na razvoj i</p>
---	--	---



<p>Zhvillimin dhe Integrimin Evropian, në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>3.5. Koordinon, në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës, përgatitjen e dialogut të rregullt mes BE-së dhe Qeverisë dhe Zbatimin e Instrumenteve të BE-së -Stabilizim-Asociim, si dhe çështjet që kanë të bëjnë me zhvillimin në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>3.6. Koordinon bashkëpunimin me sektorët jo-qeveritar për programimin e shfrytëzimit, përmbajtjes dhe rëndësinë e programeve të BE-së, mbikëqyrjen e tyre dhe përgatitjes së raporteve për realizimin e tyre në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>3.7. Koordinon dhe mbikëqyrë shfrytëzimin e programeve të BE-së dhe instrumenteve tjera;</p> <p>3.8. Koordinon shfrytëzimin e instrumenteve TAIEX dhe Binjakëzimit (Twinning), dhe ofron mbështetje ministrive (Zyrtarëve për programim) dhe organeve të tjera administrative shtetërore në përgatitjen dhe zbatimin e projekteve dhe programeve të ndihmës;</p> <p>3.9. Koordinon ndihmën e jashtme bilaterale të shteteve anëtare të BE-së dhe ndihmës tjetër të jashtme bilaterale dhe multilaterale për Zhvillim dhe IE;</p>	<p>dealing with European Integration and Development within the Department's scope of activity;</p> <p>3.5. Coordinate, on behalf of the Government of the Republic of Kosovo, the preparations for the regular dialogue between the EU and the Government on implementation of EU instruments – Stabilization Association, and development issues within the Department's scope of activity;</p> <p>3.6. Coordinate the cooperation with non-governmental sectors to plan the use, content and importance of EU programs, their overseeing and preparation of reports for their realization within the Department's scope of activity;</p> <p>3.7. Coordinate and oversee the use of EU programs and other instruments;</p> <p>3.8. Coordinate the use of TAIEX and Twinning Instruments and provide support to ministries (Programming Officers) and other state administration bodies for the preparation and implementation of programs and projects of assistance;</p> <p>3.9. Coordinate foreign bilateral aid of the EU Member States and other bilateral and multilateral foreign aid for Development and EI;</p>	<p>evropske integracije u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.5. Koordinira, u ime Vlade Republike Kosovo, pripremu redovnih dijaloga između EU i Vlade i sprovođenje instrumenta EU – Stabilizacija i pridruživanje, kao i druga pitanja koja se odnose na dešavanja u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.6. Koordinira saradnju sa nevladinim sektorom na programiranju korišćenja, sadržaja i važnosti programa EU, vrši njihov nadzor i priprema izveštaje o njihovoj realizaciji u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>3.7. Koordinira i nadzire korišćenje programa EU i drugih instrumenata;</p> <p>3.8. Koordinira korišćenje instrumenata TAIEX i tvinig programa i pruža podršku ministarstvima (službenicima za programiranje) i drugim državnim organima u pripremi i sprovođenju projekata i programa pomoći;</p> <p>3.9. Koordinira spoljnu bilateralnu pomoć država članica EU i drugu spoljnu bilateralnu i multilateralnu pomoć za razvoj i EI;</p>
--	---	---



<p>3.10. Merr pjesë në negociata me shtetet anëtare të BE-së shtetet e tjera dhe organizatat ndërkombëtare për shfrytëzimin, përmbajtjen dhe rëndësinë e programeve;</p> <p>3.11. Harton raporte mbi realizimin e programeve dhe projekteve të mbështetura nga ndihma e jashtme</p> <p>3.12. Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.</p>	<p>3.10. Participate in negotiations with EU Member States, other states and international organizations on the use, content and importance of programs;</p> <p>3.11. Compile reports on the realization of programs and projects supported by foreign aid;</p> <p>3.12. Perform other duties as required by the Secretary-General.</p>	<p>3.10. Učestvuje u pregovorima sa državama članicama EU i drugim međunarodnim organizacijama o korišćenju, sadržaju i važnosti programa;</p> <p>3.11. Pravi izveštaje o realizaciji programa i projekata koji se realizuju iz spoljne pomoći;</p> <p>3.12. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p>
<p>4. Departamenti i Infrastrukturës dhe Resurseve Natyrore:</p> <p>4.1. Koordinon dhe merr pjesë në përgatitjen e Planit të Veprimit për Zbatimin e Partneritetit Evropian dhe dokumenteve të tjera strategjike të Qeverisë së Kosovës lidhur me procesin e Zhvillimit dhe Integritit Evropian në kuadër të përgjegjësi të departamentit;</p> <p>4.2. Koordinon dhe harmonizon punën e organeve administrative të shtetit dhe institucioneve të tjera që ndërlidhen me IE dhe <i>acquis</i>, në kuadër të përgjegjësi të departamentit;</p> <p>4.3. Koordinon dhe mbikqyrë zhvillimin institucional për zbatimin e legjislacionit të BE-së (<i>acquis</i>), në kuadër të përgjegjësi të departamentit;</p> <p>4.4. Mbikqyrë dhe analizon politikat e BE-së në kuadër përgjegjësi të</p>	<p>4. Department of Infrastructure and Natural Resources:</p> <p>4.1. Coordinate and participate in the preparation of European Partnership Action Plan and other strategic documents of the Government of Kosovo with regards to the process of European Integration and Development within the Department's scope of activity;</p> <p>4.2. Coordinate and harmonize the work of state administration bodies and other institutions related to the EI and the <i>acquis</i>, within the Department's scope of activity;</p> <p>4.3. Coordinate and oversee the institutional development for the implementation of EU legislation (<i>acquis</i>) within the Department's scope of activity;</p> <p>4.4. Oversee and analyze EU policies within the Department's scope of</p>	<p>4. Odeljenje Infrastrukture i Prirodnih Resursa:</p> <p>4.1. Koordinira i učestvuje u izradi Akcionog plana za evropsko partnerstvo i drugih strateških dokumenata Vlade Kosova u vezi sa procesom razvoja i Evropskih integracija, u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.2. Koordinira i usklađuje rad državnih administrativnih organa i drugih institucija koje su povezane sa EI i <i>acquis</i>-om, u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.3. Koordinira i nadzire institucionalni razvoj za sprovođenje propisa EU (<i>acquis</i>), u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.4. Nadzire i analizira politiku EU, u okviru odgovornosti Odeljenja;</p>



<p>departamentit;</p> <p>4.5. Merr pjesë në punën e Grupeve Punuese të Qeverisë së Republikës së Kosovës në çështjet që kanë të bëjnë me Zhvillimin dhe Integrimin Evropian, në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>4.6. Koordinon, në emër të Ministrisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës, përgatitjen e dialogut të rregullt mes BE-së dhe Qeverisë dhe zbatimin e Instrumenteve të BE-së - Stabilizim-Asociim, si dhe çështjet që kanë të bëjnë me zhvillimin në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>4.7. Koordinon bashkëpunimin me sektorët jo-qeveritar për programimin e shfrytëzimit, përbajtjes dhe rëndësis së programeve të BE-së, monitorimin e tyre dhe përgatitjes së raporteve për realizimin e tyre në kuadër të përgjegjësive të departamentit;</p> <p>4.8. Koordinon dhe monitoron shfrytëzimin e programeve të BE-së dhe instrumenteve tjera;</p> <p>4.9. Koordinon shfrytëzimin e instrumenteve TAIEX dhe Binjakëzimit (Twinning), dhe ofron mbështetje ministrive (Zyrtarëve për programim) dhe organeve të tjera administrative shtetërore në përgatitjen dhe zbatimin e projekteve dhe programeve të ndihmës;</p>	<p>activity;</p> <p>4.5. Participate in the work of Working Groups of the Government of the Republic of Kosovo on issues dealing with European Integration and Development within the Department's scope of activity;</p> <p>4.6. Coordinate, on behalf of the Ministry and the Government of the Republic of Kosovo, preparations for the regular dialogue between the EU and the Government on implementation of EU instruments – Stabilization Association, and development issues within the Department's scope of activity;</p> <p>4.7. Coordinate the cooperation with non-governmental sectors to plan the use, content and importance of EU programs, their overseeing and preparation of reports for their realization within the Department's scope of activity;</p> <p>4.8. Coordinate and oversee the use of EU programs and other instruments;</p> <p>4.9. Coordinate the use of TAIEX and Twinning Instruments and provide support to ministries (Programming Officers) and other state administration bodies for the preparation and implementation of programs and projects of assistance;</p>	<p>4.5. Učestvuje u radu radnih grupa Vlade Republike Kosovo u vezi pitanja koja se odnose na razvoj i evropske integracije u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.6. Koordinira, u ime Vlade Republike Kosovo, pripremu redovnih dijaloga između EU i Vlade i sprovođenje instrumenta EU – Stabilizacija i pridruživanje, kao i druga pitanja koja se odnose na dešavanja u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.7. Koordinira saradnju sa nevladinim sektorom na programiranju korišćenja, sadržaja i važnosti programa EU, vrši njihov nadzor i priprema izveštaje o njihovoj realizaciji u okviru odgovornosti Odeljenja;</p> <p>4.8. Koordinira i prati korišćenje programa EU i drugih instrumenata;</p> <p>4.9. Koordinira korišćenje instrumenata TAIEX i twining programa i pruža podršku ministarstvima (službenicima za programiranje) i drugim državnim organima u pripremi i sprovođenju projekata i programa pomoći;</p>
---	--	--



<p>4.10. Koordinon ndihmën e jashtme bilaterale të shteteve anëtare të BE-së dhe ndihmës tjetër të jashtme bilaterale dhe multilaterale për Zhvillim dhe IE;</p> <p>4.11. Merr pjesë në negociata me shtetet anëtare të BE-së, shtetet e tjera dhe organizatat ndërkombëtare për shfrytëzimin, përmbajtjen dhe rëndësinë e programeve;</p> <p>4.12. Harton raporte mbi realizimin e programeve dhe projekteve të mbështetura nga ndihma e jashtme;</p> <p>4.13. Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>5. Departamenti Ligjor:</p> <p>5.1. Është përgjegjës për koordinimin dhe menaxhimin e përgjithshëm të përafrimit të legjislacionit vendor me atë të BE-së (<i>Acquis Communautaire</i>);</p> <p>5.2. Koordinon përkthimin e <i>acquis</i> në nivel të Kosovës;</p> <p>5.3. Koordinon dhe lehtëson procesin e përafrimit të legjislacionit vendor me atë të BE-së, duke përfshirë bashkëpunimin e ngushtë me ministritë e linjes dhe Zyrën për Shërbime të Ndihmës Juridike në kuadër të ZKM-së;</p>	<p>4.10. Coordinate foreign bilateral aid of the EU Member States and other bilateral and multilateral foreign aid for Development and EI;</p> <p>4.11. Participate in negotiations with EU Member States, other states and international organizations on the use, content and importance of programs;</p> <p>4.12. Compile reports on the realization of programs and projects supported by foreign assistance;</p> <p>4.13. Perform other duties as required by the Secretary-General.</p> <p>5. Legal Department:</p> <p>5.1. General coordination and management of the approximation of national legislation with the EU one (<i>Acquis Communautaire</i>);</p> <p>5.2. Coordinate the translation of <i>acquis</i> at the Kosovo level;</p> <p>5.3. Coordinate and facilitate the process of approximation of national legislation with the EU one, including the close cooperation with line ministries and the Office of Legal Support Services within the OPM;</p>	<p>4.10. Koordinira spoljnu bilateralnu pomoć država članica EU i drugu spoljnu bilateralnu i multilateralnu pomoć za razvoj i EI;</p> <p>4.11. Učestvuje u pregovorima sa državama članicama EU i drugim međunarodnim organizacijama o korišćenju, sadržaju i važnosti programa;</p> <p>4.12. Pravi izveštaje o realizaciji programa i projekata koji se realizuju iz spoljne pomoći;</p> <p>4.13. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p> <p>5. Odeljenje Pravnih Poslova:</p> <p>5.1. Odgovorno je za koordinaciju i generalno vođenje usklađivanja domaćih propisa sa zakonskom regulativom EU (<i>Acquis Communautaire</i>);</p> <p>5.2. Koordinira prevođenje zakonske regulative EU na nivou Kosova;</p> <p>5.3. Koordinira i olakšava proces usklađivanja domaćih propisa sa zakonskom regulativom EU, uključujući i tesnu saradnju sa resornim ministarstvima i Kancelarijom za pravnu pomoć u okviru Kabineta premijera;</p>
--	--	---



<p>5.4. Ofron ekspertizë në procesin e harmonizimit të legjislacionit vendor me atë të BE-së;</p> <p>5.5. Koordinon dhe merr pjesë në grupet punuese të themeluara në mes të Kosovës dhe BE-së;</p> <p>5.6. Koordinon dhe merr pjesë në përgatitjen e Planit të Veprimit të Partneritetit Evropian dhe dokumenteve të tjera të rëndësishme të Qeverisë në lidhje me procesin e integritimit në BE;</p> <p>5.7. Merr pjesë në punën e Komisionit për Integritime Evropiane dhe organeve tjera punuese të Qeverisë për çështjet që kanë të bëjnë me përfarim të legjislacionit në kuadër të procesit të integritimit Evropian;</p> <p>5.8. Ndjek politikat e BE në fushën legjislacionit;</p> <p>5.9. Bashkëpunon me sektorin jo-qeveritar, duke ofruar informacione dhe ndihmë në lidhje me procesin e përafritimit të legjislacionit;</p> <p>5.10. Bashkëpunon dhe koordinon me drejtoritë e tjera brenda MIE-së dhe me organet e tjera shtetërore administrative në lidhje me përafritimin e legjislacionit në kuadër të procesit të integritimit Evropian;</p> <p>5.11. Menaxhon dhe koordinon procesin e përkthimit të legjislacionit të BE-së;</p>	<p>5.4. Provide expertise for the process of harmonization of national legislation with the EU one;</p> <p>5.5. Coordinate and participate in the working groups established by Kosovo and the EU;</p> <p>5.6. Coordinate and participate in the preparation of European Partnership Action Plan and other important documents of the Government with regards to the EU integration process;</p> <p>5.7. Participate in the work of the Committee on European Integration and other Government working groups on issues dealing with the approximation of legislation within the European integration process;</p> <p>5.8. Tracks EU policies in the area of legislation;</p> <p>5.9. Cooperate with the non-governmental sector by providing information and support concerning the process of approximation of legislation;</p> <p>5.10. Cooperate and coordinate with other directorates within MEI and other state administration bodies with regards to the approximation of legislation as part of the European integration process;</p> <p>5.11. Manage and coordinate the process of translation of EU</p>	<p>5.4. Pruža stručnu pomoć u procesu usklađivanja domaćih propisa sa zakonskom regulativom EU;</p> <p>5.5. Koordinira i učestvuje u radnim grupama koje osnivaju Kosovo i EU;</p> <p>5.6. Koordinira i učestvuje u izradi Akcionog plana za evropsko partnerstvo i ostalih važnih dokumenata Vlade u vezi sa procesom integracija u EU;</p> <p>5.7. Učestvuje u radu Komisije za evropske integracije i drugih radnih tela Vlade u vezi pitanja koja se odnose na usklađivanje propisa u okviru procesa evropskih integracija;</p> <p>5.8. Sledi politike EU u oblasti zakonodavstva;</p> <p>5.9. Saraduje sa nevladinim sektorom, pružajući informacije i pomoć u vezi sa usklađivanjem propisa;</p> <p>5.10. Saraduje i koordinira aktivnosti sa ostalim direktoratima u okviru MEI i sa ostalim državnim administrativnim organima u vezi sa usklađivanjem propisa u okviru procesa evropskih integracija;</p> <p>5.11. Upravlja i koordinira proces prevođenja propisa EU;</p>
--	--	---



<p>5.12. Menaxhon dhe koordinon procesin e kontrollit profesional dhe ligjor të akteve ligjore të përkthyer;</p> <p>5.13. Siguron bashkëpunimin me vendet fqinjë në lidhje me procesin e përkthimit (Shqipëria, Maqedonia, Mali i Zi dhe Serbia);</p> <p>5.14. Siguron unifikimin e procedurave në lidhje me procesin e përkthimit;</p> <p>5.15. Krijon dhe mirëmban të dhënat për terminologjinë dhe monitorimin e të dhënave për procesin e përkthimit;</p> <p>5.16. Krijon bashkëpunim me organet dhe institucionet e BE dhe me institucionet e tjera vendore të përfshira në procesin e përgatitjes së versionit kombëtar të Acquis Communautaire (të drejtës së BE);</p> <p>5.17. Kryen aktivitete tjera në lidhje me procesin e përkthimit të legjislacionit të BE-së dhe përgatitjen e versionit kombëtar të Acquis Communautaire (e drejta e BE);</p> <p>5.18. Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>6. Departamenti i Administratës Qëndrore: 6.1. Është përgjegjës për menaxhimin dhe përkujdesjen e resurseve njerëzore,</p>	<p>legislation;</p> <p>5.12. Manage and coordinate the process of the professional and legal control of translated legal acts;</p> <p>5.13. Ensure cooperation with neighbouring countries with regards to the translation process (Albania, Macedonia, Montenegro and Serbia);</p> <p>5.14. Ensure the unification of procedures related to the translation process;</p> <p>5.15. Establish and maintain data on terminology and the monitoring of data in the translation process;</p> <p>5.16. Establish cooperation with EU institutions and bodies as well as other national institutions involved in the process of preparation of the national version of the Acquis Communautaire (EU law);</p> <p>5.17. Perform other activities related to the process of translation of EU legislation and prepare the national version of the Acquis Communautaire (EU law);</p> <p>5.18. Perform other duties as required by the Secretary-General.</p> <p>6. Department of Central Administration: 6.1. Manage and maintain human resources, internal organization,</p>	<p>5.12. Upravlja i koordinira proces profesionalne i pravne kontrole prevedenih zakonskih akata;</p> <p>5.13. Obezbeđuje saradnju sa susednim zemljama u vezi sa procesom prevođenja (Albanija, Makedonija, Crna Gora i Srbija);</p> <p>5.14. Obezbeđuje jednoobraznost postupaka u vezi sa procesom prevođenja;</p> <p>5.15. Obezbeđuje i održava podatke u vezi sa terminologijom i prati podatke koji se tiču procesa prevođenja;</p> <p>5.16. Uspostavlja saradnju sa organima i institucijama EU i sa drugim domaćim institucijama koje učestvuju u procesu pripreme nacionalne verzije <i>Aquis Communautaire</i> (zakonske regulative EU);</p> <p>5.17. Obavlja ostale aktivnosti u vezi sa procesom prevođenja zakonske regulative EU i pripremom nacionalne verzije <i>Aquis Communautaire</i> (zakonske regulative EU);</p> <p>5.18. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p> <p>6. Odeljenje Centralne Administracije: 6.1. Odgovorno je za upravljanje i vođenje računa o ljudskim resursima,</p>
--	---	--



<p>organizimin e brendshëm, ofrimin e trajnimeve të ndryshme në funksion të ngritjes së cilësisë dhe ngritjes profesionale, mbështetjen administrative dhe logjistike si dhe ofrimin e shërbimeve të Teknologjisë Informativë;</p> <p>6.2. Kryen procedurat për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar për MIE në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>6.3. Harton dhe monitoron zbatimin e të gjitha politikave të personelit përfshirë vlerësimin dhe klasifikimin e punëve, rekrutimin, seleksionimin, plotësimin e vendeve bosh sipas përgatitjeve specifike, eksperiencave në marrëveshje me departamentet dhe zyrat përkatëse;</p> <p>6.4. Drejton përgatitjen dhe zbatimin e programeve të kualifikimit për punonjësit e MIE-së;</p> <p>6.5. Përgatitë buxhetin vjetor për fushën e Administratës Qendrore;</p> <p>6.6. Zbatimin e politikave dhe udhëzimeve që dalin nga rregulloret e shërbimit civil, në pajtim me kornizën ligjore të punës;</p> <p>6.7. Organizon, mirëmban dhe ofron shërbimet e teknologjisë së informacionit;</p> <p>6.8 Organizon shërbimet e logjistikës dhe siguron logjistikën e nevojshme për organizimin e aktiviteteve brenda dhe jashtë Ministrisë;</p>	<p>provide various trainings for the purpose of ensuring quality and capacity building, administrative and logistic support and provide information technology services;</p> <p>6.2. Perform procedures for the selection and employment of qualified staff for MEI, in compliance with legislation in force;</p> <p>6.3. Draw up and monitor the implementation of HR policies, including assessment and classification of jobs, recruitment, selection, filling vacancies on the basis of specifications and experience in agreement with respective departments and offices;</p> <p>6.4. Manage preparations and implementation of qualification programs for MEI employees;</p> <p>6.5. Prepare the annual budget in the area of Central Administration;</p> <p>6.6. Implement policies and instructions deriving from civil service regulations, in compliance with the working legal framework;</p> <p>6.7. Organize, maintain and provide information technology services;</p> <p>6.8. Organize logistic services and provide the necessary logistics for the organisation of activities within and outside the Ministry;</p>	<p>unutrašnjoj organizaciji, pružanje različitih obuka u funkciji povećanja kvaliteta i profesionalnog usavršavanja, administrativnu i logističku podršku, kao i za pružanje IT usluga;</p> <p>6.2. Sprovodi postupke za izbor i zapošljavanje osoblja koje je kvalifikovano za MEI u skladu sa važećim propisima;</p> <p>6.3. Izrađuje i prati sprovođenje svih personalnih politika, uključujući procenu i klasifikaciju poslova, zapošljavanje, selekciju, popunjavanje upražnjenih mesta prema utvrđenim specifikacijama i iskustvu, u dogovoru sa relevantnim odeljenjima i kancelarijama;</p> <p>6.4. Rukovodi pripremom i sprovođenjem programa obuke zaposlenih u MEI;</p> <p>6.5. Priprema godišnji budžet za oblast centralne administracije;</p> <p>6.6. Sprovodi politike i smernice koje proizilaze iz uredbi javnih službi, u skladu sa propisima o radu;</p> <p>6.7. Organizuje, održava i pruža IT usluge;</p> <p>6.8. Organizuje logističke usluge i obezbeđuje potrebnu logistiku za organizaciju unutrašnjih i spoljnih aktivnosti Ministarstva;</p>
---	--	---



<p>6.9 Përfaqëson Ministrinë në marrëdhëniet me palë të treta bazuar në kompetencat dhe autorizimet e Sekretarit;</p> <p>6.10 Kryen detyra të tjera shtesë, sipas kërkesës së Sekretarit të Përgjithshëm.</p>	<p>6.9. Represent Ministry in relation with third parties on the basis of competencies and authorizations of the Secretary,</p> <p>6.10. Perform other duties as required by the Secretary-General.</p>	<p>6.9. Predstavlja Ministarstvo u odnosima sa trećim stranama, na osnovu nadležnosti i ovlašćenja Sekretarijata;</p> <p>6.10. Obavlja ostale dopunske dužnosti na zahtev generalnog sekretara.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Divizionet</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Divisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Odseci</p>
<p>1. Departamenti i Strategjisë dhe Koordinimit përbehet nga këto divizione:</p> <p>1.1. Divizioni i Strategjisë dhe Analizave;</p> <p>1.2. Divizioni i Menaxhimit të Sistemeve Informuese dhe Databazave;</p> <p>1.3. Divizioni i Ngritjes Institucionale.</p>	<p>1. Department of Strategy and Coordination comprises the following Divisions:</p> <p>1.1. Division of Strategy and Analysis;</p> <p>1.2. Division on Management of Information Systems and Databases;</p> <p>1.3. Division of Institutional Building.</p>	<p>1. Odeljenje Strategije i Koordinacije ima sledeće odseke:</p> <p>1.1. Odsek za Strategiju i Analizu;</p> <p>1.2. Odsek za upravljanje informacionim sistemima i bazama podataka;</p> <p>1.3. Odsek za izgradnju institucija.</p>
<p>2. Departamenti i Qeverisjes përbehet nga këto divizione:</p> <p>2.1. Divizioni i Administratës Publike;</p> <p>2.2. Divizioni i Sundimit të Ligjit;</p> <p>2.3. Divizioni i Drejtave të Njeriut dhe Mbrojtjes së Minoriteteve.</p>	<p>2. Department of Governance comprises the following Divisions:</p> <p>2.1. Division of Public Administration;</p> <p>2.2. Division of Rule of Law;</p> <p>2.3. Division of Human Rights and Protection of Minorities.</p>	<p>2. Odeljenje Vladavine ima sledeće odseke:</p> <p>2.1. Odsek za javnu administraciju;</p> <p>2.2. Odsek za vladavinu prava;</p> <p>2.3. Odsek za ljudska prava i zaštitu manjina.</p>
<p>3. Departamenti i Ekonomisë dhe Tregut përbehet nga këto divizione:</p> <p>3.1. Divizioni i Tregut të Brendshëm dhe Tregtisë;</p> <p>3.2. Divizioni i Zhvillimit Ekonomik, NVM dhe Bashkëpunimit Ndër-kufitar;</p>	<p>3. Department of Economics and Market comprises the following Divisions:</p> <p>3.1. Division of Internal Market and Trade;</p> <p>3.2. Division of Economic Development, SME's and Cross-</p>	<p>3. Odeljenje Ekonomije i Tržišta ima sledeće odseke:</p> <p>3.1. Odsek za Unutrašnje Tržište i Trgovinu;</p> <p>3.2. Odsek za Ekonomski Razvoj, MSP i Prekogranična Saradnja;</p>



<p>3.3. Divizioni i Politikave Sociale, Arsimit dhe Shendetësisë.</p> <p>4. Departamenti i Zhvillimit Njerëzor dhe Infrastrukturës përbehet nga këto divizione:</p> <p>4.1. Divizioni i Mjedisit, Energjisë dhe Minierave;</p> <p>4.2. Divizioni i Transportit;</p> <p>4.3. Divizioni i Bujqësisë, Sigurisë së Ushqimit dhe Zhvillimit Rural.</p> <p>5. Departamenti Ligjor përbëhet nga këto divizione:</p> <p>5.1. Divizioni i Përafrimit të Legjislacionit Vendor me <i>Acquis</i>;</p> <p>5.2. Divizioni i Koordinimit të Përkthimit të <i>Acquis</i>.</p> <p>6. Departamenti i Administratës Qendrore përbehet nga këto divizione:</p> <p>6.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>6.2. Divizioni i Teknologjisë Informative;</p> <p>6.3. Divizioni i Shërbimeve të Përgjithshme.</p>	<p>Border Cooperation;</p> <p>3.3. Division of Social Policies, Education and Health.</p> <p>4. Department of Infrastructure and Natural Resources comprises the following Divisions:</p> <p>4.1. Division of Environment, Energy and Mining;</p> <p>4.2. Division of Transport;</p> <p>4.3. Division of Agriculture, Food Safety and Rural Development.</p> <p>5. Legal Department comprises the following Divisions:</p> <p>5.1. Division on Approximation of National Legislation with the <i>Acquis</i>;</p> <p>5.2. Division on Coordination of Translation of <i>Acquis</i>.</p> <p>6. Department of Central Administration comprises the following Divisions:</p> <p>6.1. Division of Human Resources;</p> <p>6.2. Division of Information Technology;</p> <p>6.3. Division of General Services.</p>	<p>3.3. Odsek za Socijalnu, Obrazovnu i Zdravstvenu Politiku.</p> <p>4. Odeljenje Infrastrukture i Prirodnih Resursa ima sledeće odseke:</p> <p>4.1. Odsek za poljoprivredu, bezbednost hrane i seoski razvoj;</p> <p>4.2. Odsek za transport;</p> <p>4.3. Odsek za životnu sredinu, energiju i rudnike.</p> <p>5. Odeljenje za pravne poslove ima sledeće odseke:</p> <p>5.1. Odsek za usklađivanje domaćih propisa sa zakonskom regulativom EU (<i>acquis</i>);</p> <p>5.2. Odsek za koordinaciju prevođenja <i>acquis-a</i>.</p> <p>6. Odeljenje Centralne Administracije ima sledeće odseke:</p> <p>6.1. Odsek za ljudske resurse;</p> <p>6.2. Odsek za informacione tehnologije;</p> <p>6.3. Odsek opštih službi.</p>
---	---	--



Neni 10 Hyrja në fuqi	Article 10 Entry into force	Član 10 Stupanje na snagu
<p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p>Hashim THAČI</p> <hr/> <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p>27.10.2010</p>	<p>This Regulation comes into force in the day endorsed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p>Hashim THAČI</p> <hr/> <p>Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p>27.10.2010</p>	<p>Ovu Uredbu stupa na snagu na dan potpisivanja od Premijera Republike Kosova.</p> <p>Hashim THAČI</p> <hr/> <p>Premijer Republike Kosova</p> <p>27.10.2010</p>